

SP54 1:72 ジャギューア GR Mk.1/A "デザートスキム"



JAGUAR GR.Mk.1/A 'DESERT SCHEME'

ジャギューアは、1965年イギリス、フランス両国で協同開発された最初の戦術支援戦闘機で、単座・複座あわせて5タイプが開発されました。中でも英空軍のGR Mk.1は優れた航法/攻撃システムを備え、デジタル・コンピューターやレーザー測距指示目標探知装置を搭載して、超音速低空侵入を可能としています。仏空軍のA型も80号機以降の機体にレーザー測距装置が機首に追加装備され能力の向上がなされています。

《データ》乗員1名、全幅8.69m、全長16.83m、全高4.89m、自重7,000kg、最大離陸重量15,700kg、エンジン：RR チュルボメカ・アドゥアMk.104×2、推力2,413kg (A/B使用時3,647kg)、最大速度マッハ1.6/11,000m、固定武装：GR Mk.1/30mmアデン砲×2、A型/DEFA553.30mm機関砲×2。

The Jaguar is the first tactical support fighter co-developed by England and France since 1965. Five different models were developed including two-seater versions. Among those, the GR Mk.1 of RAF, equipped with an advanced nav/attack system functioned by a digital computer and a laser range finder, is capable for low-altitude supersonic invasion. The Jaguar A of French Air Force also adopted a laser range finder from its 80th aircraft.

《Data》Crew:1, Wingspan:8.69, Length:16.83m, Height:4.89m, Max. take-off weight:15,700kg, Powerplant:RR Turboméca Adour Mk.104 x 2 Thrst 2,413kg (3,647kg with A/B), Max. speed:Mach 1.6/11,000m, Fixed armament:Aden 30m/m gun x 2(GR.1), DEFA 553 30m/m gun x 2(A)

Der Jaguar ist der erste taktische Jäger zur Luftunterstützung, der seit 1965 in Kooperation von England und Frankreich entwickelt wurde. Fünf verschiedene Modelle wurden entwickelt, die zweiseitigen Versionen eingeschlossen. Unter ihnen ist die GR Mk.1 der RAF mit einem fortschrittlichen Navigations- und Angriffssystem ausgestattet, welches von einem digitalen Computer und einem Laser-Entfernungsmesser geleitet wird. Sie ist zur Invasion im Überschallbereich bei geringer Höhe befähigt. Der Jaguar A der französischen Luftwaffe benutzt ebenfalls Lasermessung ab der 80. Maschine.

《Data》Mannschaft:1 Spannweite:8.69m Länge:16.83m Höhe:4.89m Max. Startgewicht:15,700kg Motoren:RR Turboméca Adour Mk.104 x 2 Schub:2,413kg (3,647kg mit A/B) Höchstgeschw.:Mach 1.6/11,000m Feste Bewaffnung:Aden 30m/m Kanone x 2 (GR.1), DEFA 553 30m/m Kanone x 2(A)

Le Jaguar est le premier chasseur de soutien tactique développé en commun par la Grande-Bretagne et la France. Cinq modèles différents furent développés au total, comprenant aussi des versions biplaces. Parmi ces modèles, le GR Mk. 1 de la Royal / Force (RAF) équipé d'un système d'attaque navale très sophistiqué commandé par ordinateur et possédant un télémètre laser, pe effectuer des missions d'attaque supersonique à basse altitude. Le Jaguar A de l'Aviation Française fut également équipé d'un télémètre laser à partir du 80e modèle fabriqué.

《Données techniques》Equipage:1 Envergure:8,69m Longueur:16,83m Hauteur:4,89m Poids max. au décollage:15,700 Powerplant:RR Turboméca Adour Mk.104 x 2 Poussée:2,413 kg (3,647 kg avec A/B) Vitesse maximale:Mach 1,6/11,000m Armement fixe:Aden 30m/m canon x 2(GR.1), DEFA 553 30m/m canon x 2(A)

Il Jaguar è il primo caccia di appoggio tattico realizzato co-produzione da Inghilterra e Francia sin dal 1965. Sono stati realizzati cinque modelli, incluse le versioni biposto. Fra questi il GR Mk.1 della RAF, dotato di un avanzato sistema per l'attacco navale, comandato da un computer digitale e telemetro a raggio laser, è adatto per l'impiego a bassa quota supersonica. Il Jagu A dell'Aeronautica francese adotta anch'esso un telemetro raggio laser dal suo 80° esemplare.

《Caratteristiche》Equipaggio:1 Apertura alare:m. 8,69 Lunghezza:m. 16,83 Altezza:m. 4,89 Peso massimo al decollo:kg. 15,700 Apparato motore:RR Turboméca Adour Mk. 104 x 2 Thrst:2,413 kg (3,647 con A/B) Velocità massima:Mach 1,6/11,000 m. Armamento fisso:Cannone Aden 30 mm. x 2 (GR.1), Cannone DEFA 553 30 mm. x 2(A)

美洲虎是英法兩國自從1965年以來合作開發的第一架戰術支援戰鬥機，已開發有包括複座型在內的五種不同型號，在這些型號當中，英國皇家空軍的GR Mk. 1裝備有一個先進的數碼電算機控制導航/攻擊系統及一個激光測距儀，可以進行低空超音速入侵任務；法國空軍的美洲虎A型從第80架服役機開始亦裝備有一個激光測距儀器。

《諸元》乘員：1 翼展：8.69公尺 全長：16.83公尺 全高：4.89公尺 最大離陸重量：15,700公斤 引擎：RR 通寶美加 阿多拿MK · 104 × 2 推力2,413公斤 (A / B型為3,647公斤) 最高速度：馬赫1.6 / 11,000公尺 固定武装：阿登30毫米炮×2 (GR. 1) · DEFA553 30毫米×2 (A)

■楽しい工作のための4つのポイント

■Please keep to the following rules

■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

■Suivre attentivement les règles suivantes

■Sequere le seguente regole

■Por favor, mantenga las siguientes reglas

■ 請緊記以下守則

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien refermer les pots de colle et de peinture apres emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modéliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas despues de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volatiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionadamente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plastico y arreglar cualquier exceso de plastico con un cortador o cuchilla.

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
3. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓しましょう。

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaliert werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Gratzen mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intelaitura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una limetta.
4. Mantenere tutti i materiali e atezzi in perfetto ordine.

1. 切不可在近火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋旋緊，放置在陰涼處避免陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意嗅索此等揮發性物質。
3. 使用模型製作用鉗把模型部份從膠架上剪下，再用模型刀或小銼刮去或磨去多餘的膠水口。
4. 保持工具及各種物料整潔。

塗料指定のH1はグンゼ産業・水性ホビーカラー。

■はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていませんので別にお求めください。

H1 in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while ■ is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

H1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während ■ den Ton der Farberie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

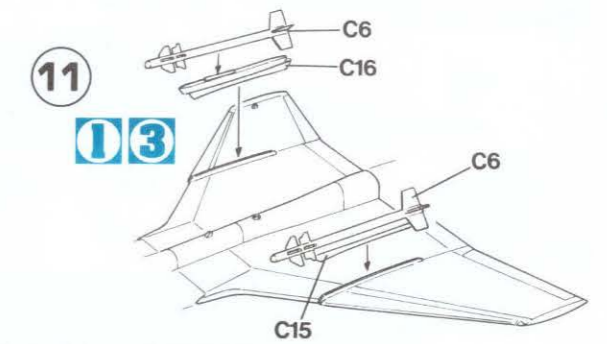
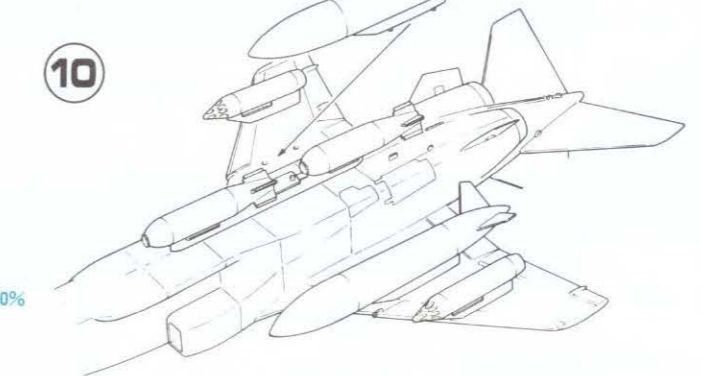
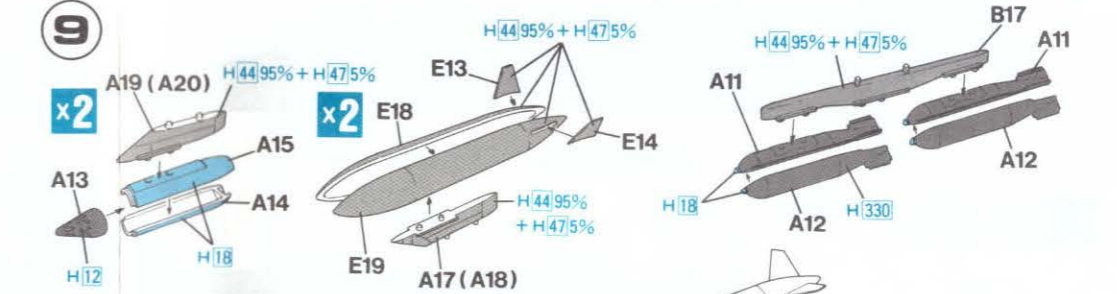
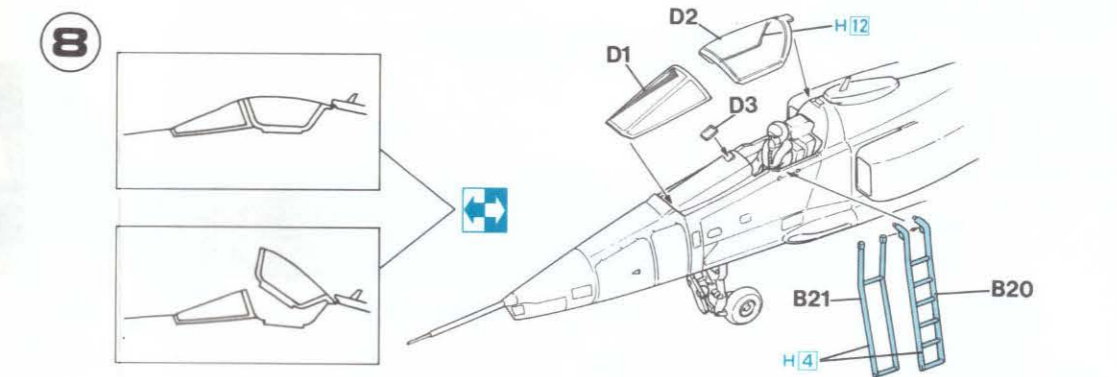
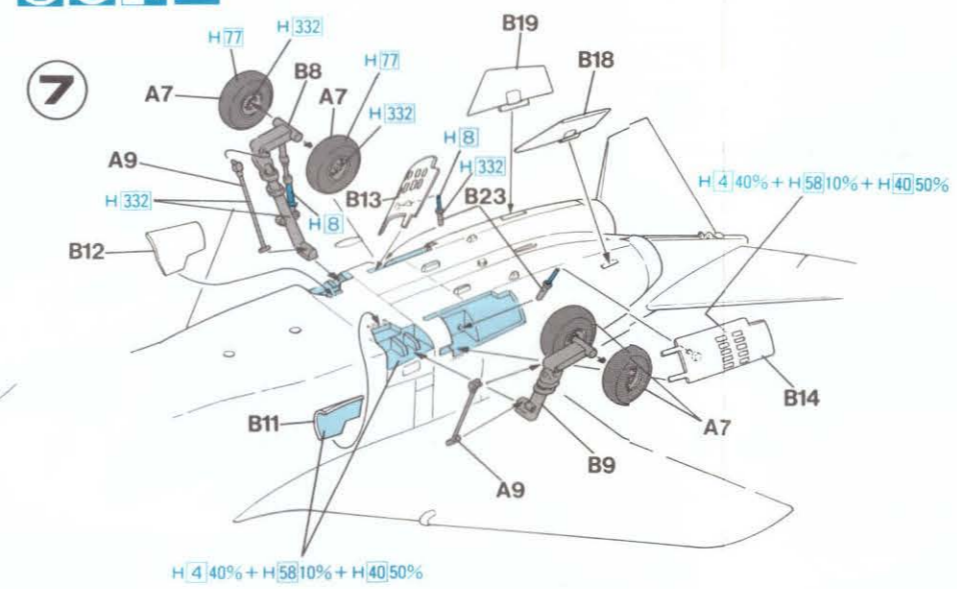
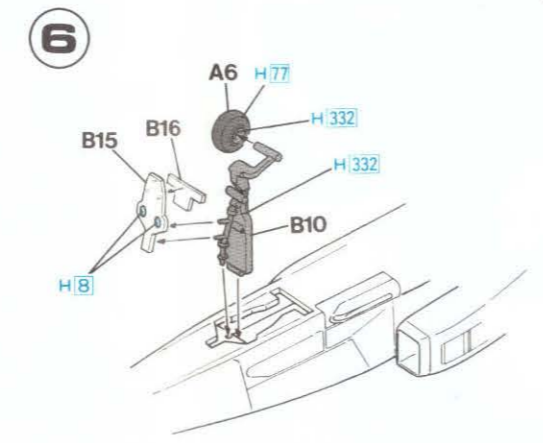
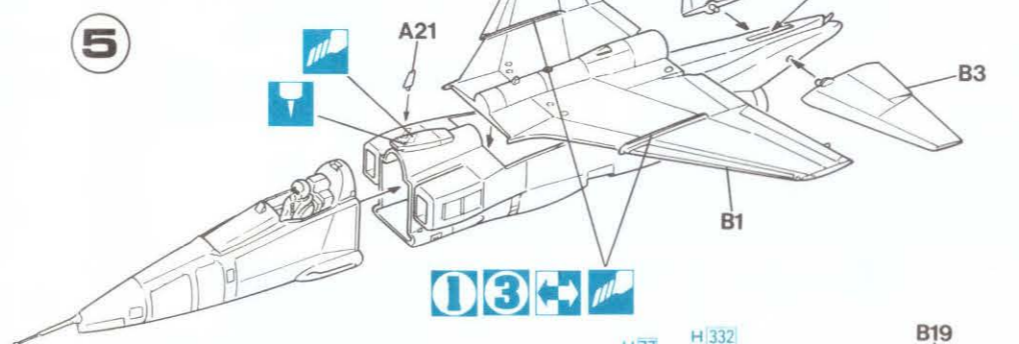
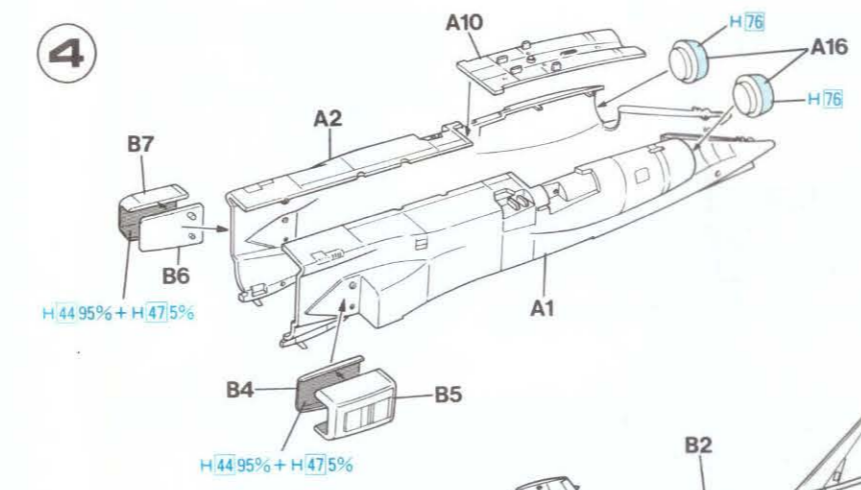
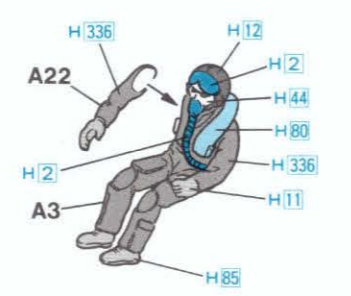
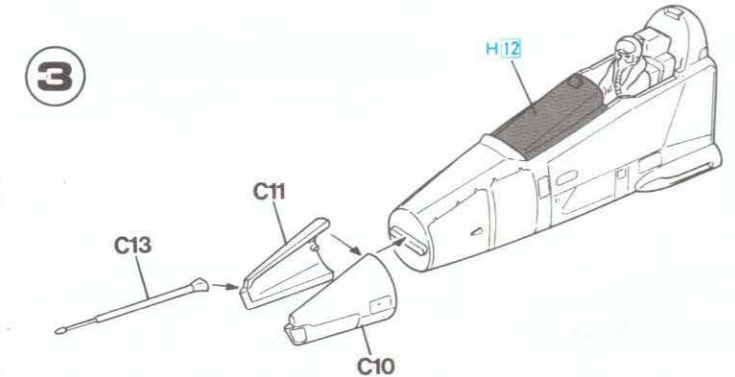
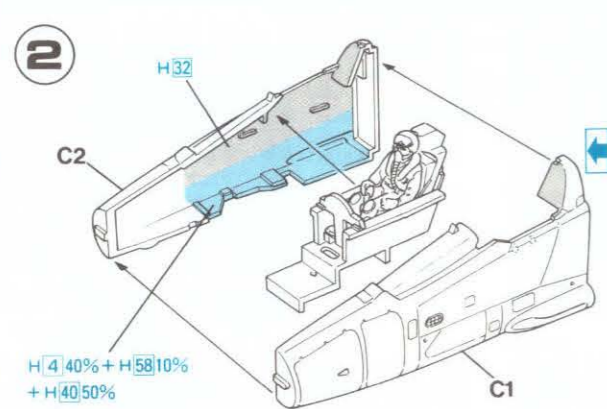
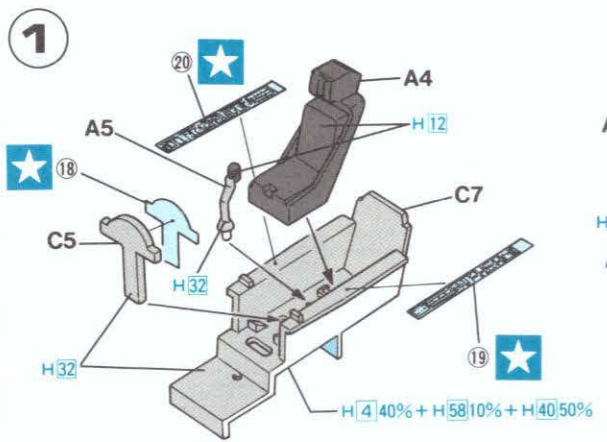
Sur le guide de peinture, H1 correspond au numero de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que ■ correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H1 nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre ■ è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H1 in indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras ■ es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

H1這個著色指示是代表都是出品水性模型漆油的編號。而■則代表都是膠水的樹膠系模型漆油的編號。這份附件並沒有包括膠水。

H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H4	4	イエロー	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	AMARILLO	黄色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	PLATA	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鉄色
H32	40	ダークグレー (フィールドグレー(1))	FIELD GRAY (1)	FELD GRAU (1)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES (1)	GRIGIO CAMPO (1)	GRIS COMPANIA (1)	田灰色 (1)
H40	30	つや消し黒 (フラットベース)	FLAT BASE	MATTGRUNDIERUNG	BASE MAT	BASE OPACA	BASE MATE	啞黒剤
H44	51	はだ色	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	CARNE	肌肉色
H47	41	レッドブラウン	RED BROWN	ROTBRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCO	MARRON ROJO	紅褐色
H58	27	機体内部色	INTERIOR GREEN	INNENGRÜN	VERT INTERIEUR	VERDE INTERMEDIO	VERDE INTERIOR	機内緑色
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEBER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	焼鉄色
H77		タイヤブラック	TIRE BLACK	REIFENSCHWARZ	NOIR DE PNEU	NERO PNEUMATICO	NEGRO NEUMATICO	胎黒色
H85	45	セールカラー	SAIL COLOR	SEGELFARBE	COULEUR DE VOILE	COLOR VELA	COLOR VELA	帆布色
H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色
H93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H330	330	ダークグリーン B5381C/641	DARK GREEN	DUNKEL GRÜN	VERT FONCÉ	VERDE SCURO	VERDE OSCURO	深緑色
H332	332	ライトエアクラフトグレー B5381C/627	LIGHT AIRCRAFT GRAY	HELL FLUGZEUG GRAU	GRIS CLAIR AVION	GRIGIO AIAZONE CHIARO	GRIS AVION CLARO	飛機淺灰色
H336	336	ヘンプ B54800/10B21	HEMP	HEMP	HEMP	CANAPA	CAÑAMO	大麻色



★ デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE

APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

☒ 穴をあけてください。
FORO APERTO
HACER AGUJERO
鑽孔

☑ どちらかを選んでください。
FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

☒ 2組つくってください。
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

☒ 2組つくってください。
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

☒ 2組つくってください。
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組

☒ 切り取ってください。
SPARARE
CUTAR
切

☒ 塗装図の番号です。
PAINTING SCHEME NUMBER
LACKIERSCHEMANUMMER
這是塗裝圖的號碼

☒ 塗装図の番号です。
PAINTING SCHEME NUMBER
LACKIERSCHEMANUMMER
這是塗裝圖的號碼

☒ 塗装図の番号です。
PAINTING SCHEME NUMBER
LACKIERSCHEMANUMMER
這是塗裝圖的號碼

Marking & Painting

マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung

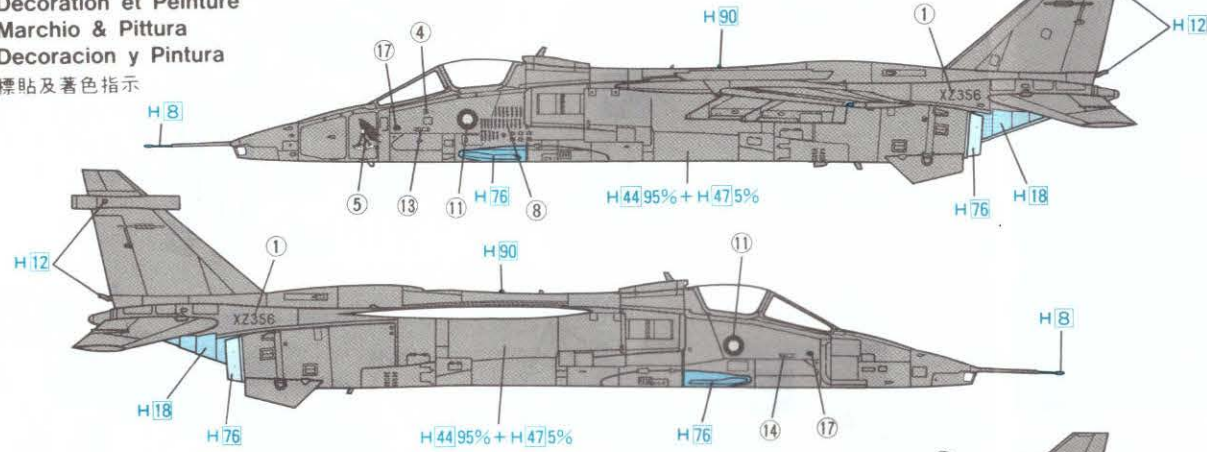
Decoration et Peinture

Marchio & Pittura

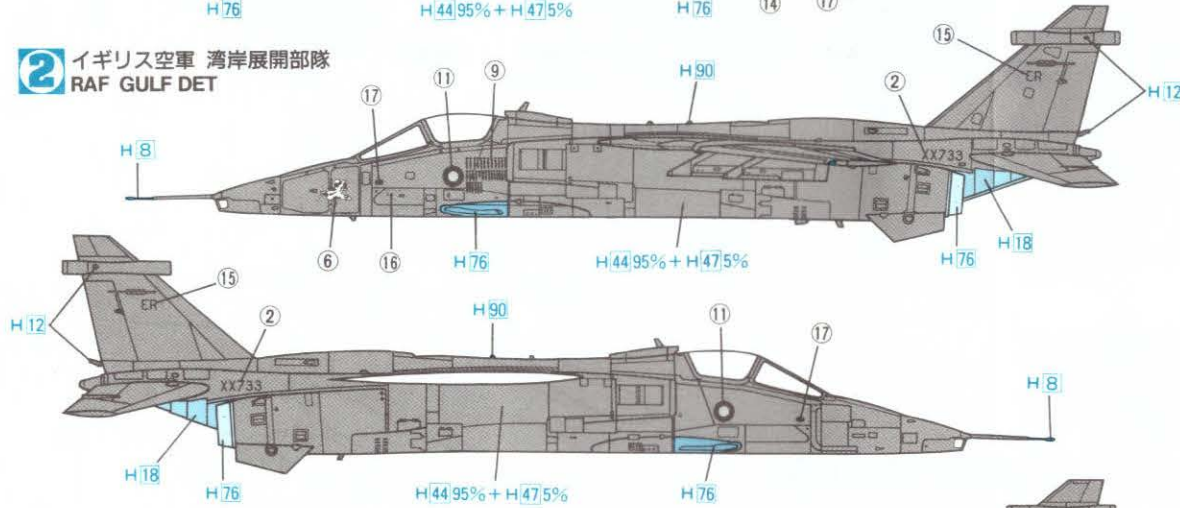
Decoracion y Pintura

標貼及著色指示

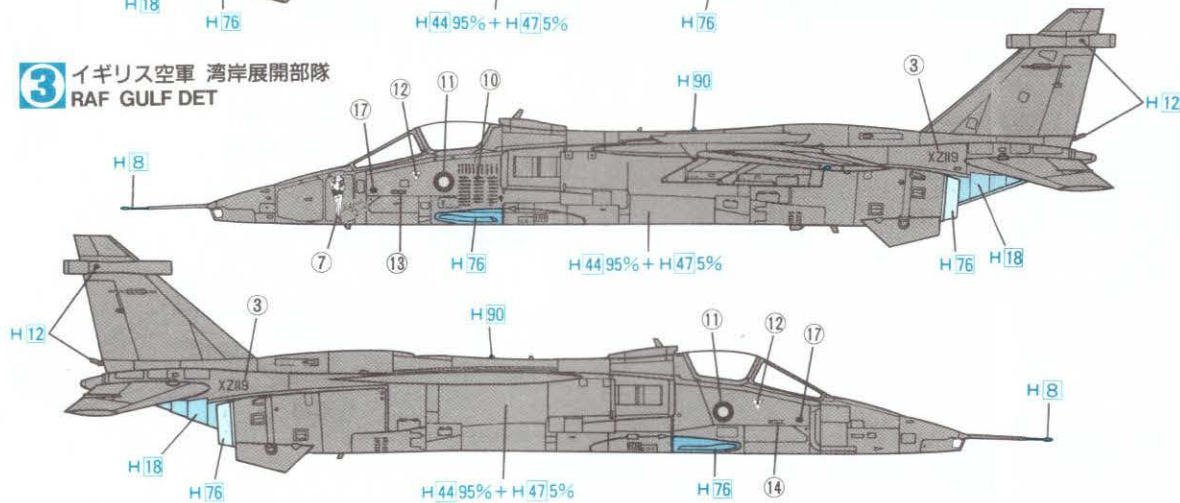
1 イギリス空軍 湾岸展開部隊 RAF GULF DET



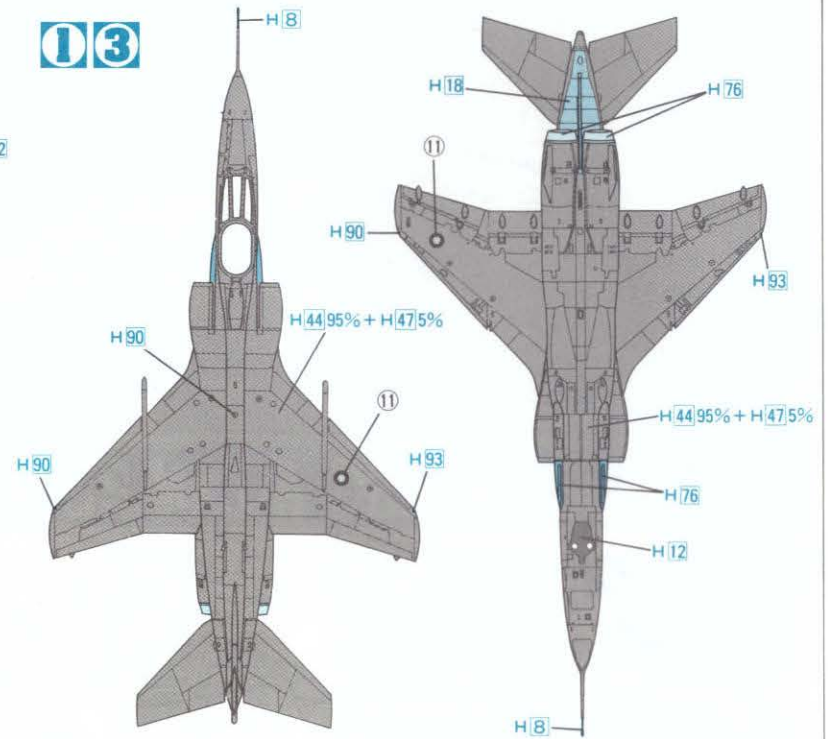
2 イギリス空軍 湾岸展開部隊 RAF GULF DET



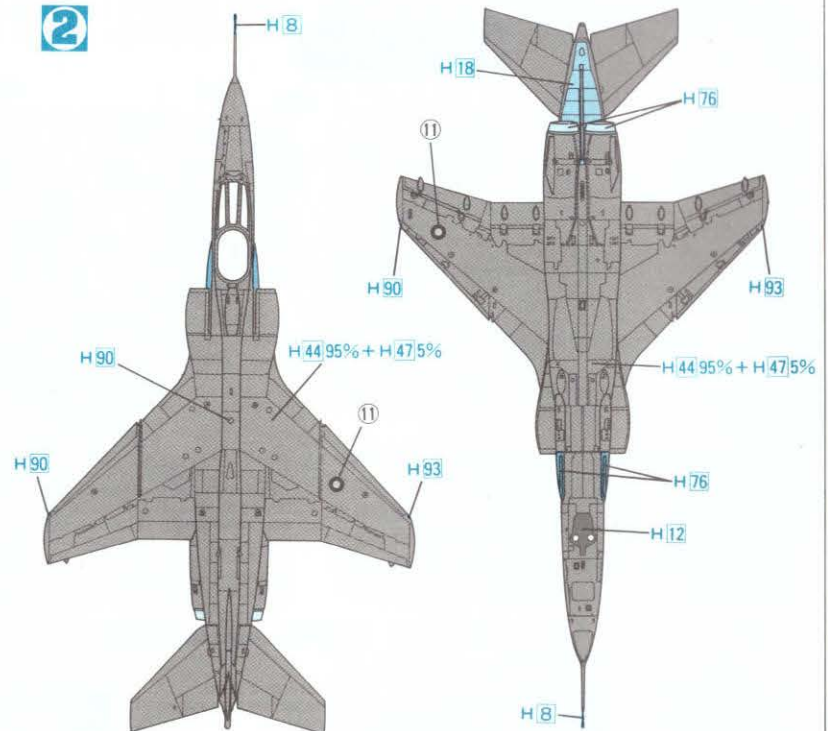
3 イギリス空軍 湾岸展開部隊 RAF GULF DET

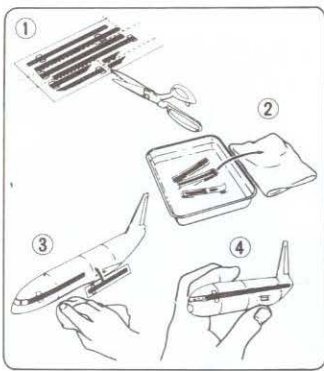


1 3



2





■デカールのしよずな貼り方

1. デカールを貼るところのはこりや汚れを、ぬらした布できれいに拭きとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したタオルの上におせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先で少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やさしく、よく水を吸う布でデカールを押しさえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papiersupport.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

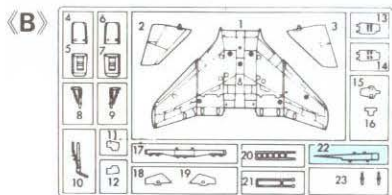
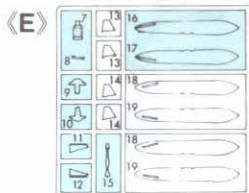
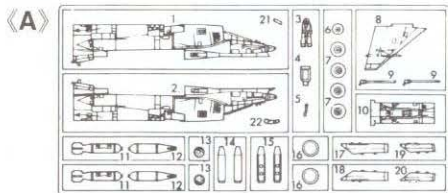
1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerlo in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomanie stessa.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

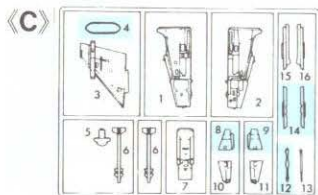
1. Limpiar el modelo con un paño húmedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomanía y meterlo en agua fría por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocalas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomanía con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo húmedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

■貼上水印用貼の正確方法

1. 用濡れた布で模型表面を拭く。
2. 按照各標點の形状從標紙上切出、湯到温水之中約20秒。
3. 用指先で指觸り確認標點是否已脫離紙底。如事實屬實、將標點從紙底脫離到模型表面的適當位置上、小心地將紙底移去、把標點粘在模型表面。
4. 以濕水的指末把標點粘到正確的位置上、再用柔軟的綿質布料把標點周圍、以擦出標點底下的聚水和氣泡。
5. 標點乾後、用濕棉布擦去標點附近的標紙型面、以洗去可能殘留在標點附近的多餘膠水、確保防禦完整。



この部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件



For Japanese use only.

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込みにください。



— 部品請求カード —

SP54 1/72 ジャギュアGR Mk.1/A デザートスキム

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申してください。(1,000円以下の部品請求には、切手や代用もできます。)

A 部品 500円 D 部品 200円
B 部品 450円 E 部品 400円
C 部品 450円 マーク 300円

9108

A R T No SP54

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご確認ください。

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPROPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTEM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΧΕΙΡ: ΚΑΤΑΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ. ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΜΕΡΗ.

(株)長谷川製作所

静岡県焼津市八桶1193の2 〒425 TEL (054)628-8241

Hasegawa
Hobby kits

HASEGAWA SEISAKUSHO CO.,LTD
1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

© PRINTED IN JAPAN. 1991. 8 (N)